

Annals

REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE INSTITUTE IN 1978

I. Publications

In 1978 the Institute published the following books:

- 1) N. Petsalis-Diomidis, *Greece at the Paris Peace Conference (1919)*, Thessaloniki 1978, pp. 400 + 16 Plates + 3 Maps, no. 175.
- 2) Photios Petsas, *Pella. Alexander the Great's Capital*, Thessaloniki 1978, pp. 164 + numerous figures, no. 182.
3. P. V. Paschos, *Ὁ Ματθαῖος Βλάσταρης καὶ τὸ ἔργον του* [Mattheus Vlastaris and his Work], Thessaloniki 1978, pp. 298 + 8 Pl., no. 183.
- 4) *Βαλκανικὴ Βιβλιογραφία*, [Balkan Bibliography], vol. V, Parts I-II, Thessaloniki 1978.

II. Symposia

A.

IInd SYMPOSIUM ON LINGUISTICS OF NORTHERN GREECE:
EPIRUS - MACEDONIA - THRACE
(Castoria, 13-15 April 1978)

G. Babiniotis, "An Outline of the Present Status of Studies on Linguistics in Greece" ~ Ch. Charalambakis, "Verbs of Movement in Northern Greece not Denoting 'Movement' and their Differentiation from Modern Greek Koine" ~ G. Delopoulos, "The Northern Greek Idiom in Southern Russia" ~ S. Katsouleas, "Proper Names from the Village Vlasti of the Kozani Prefecture" ~ N. Kondosopoulos, "Linguistics and Geography in Macedonia" ~ D. Krekoukias, "Ancient Greek Place-Names in Samothraki", also "Ancient Elements in the Vocabulary of Farmers and Shepherds in Samothraki" ~ A. Lazarou, "The Proper Names of the Vlachs" ~ A. Malikouti-Drachman, "Non-Phonological Restrictions in Phonological Laws of the Northern Greek Idiom" ~ K. Minas, "Linguistics from the Village Pogoni in Epirus" ~ Th. Nakas, "Observations on the Use of Adverbs and Participles in Modern Greek Koine and in the Dialects" ~ E. Panagopoulos, "Observations on the 'Closing' in the Vowels" ~ K. Papathanasi-Mousiopolou, "Group-Games of Old Times and Nowadays and their Colloquial Language" ~ K. Romaios, "Linguistic Particularities in the Folk-Songs of Northern Greece" ~ Ch. Symeonidis, "The Definitive Article *i* in the Northern Greek Idioms" ~ G. Thelopoulos, "Linguistic Loans from Northern

Greece in Old Church Slavonic (IX-Xth. cent.)" ~ G. Tsouknidas, "The 'Bouliarika', a Secret Language of the Lantern-Makers on the Tymphrestos Mountain" ~ D. Vayakakos, "Linguistics and Folklore of the town Chimara in Northern Epirus".

B.

GREEK-BULGARIAN SYMPOSIUM:

GREEK-BULGARIAN CULTURAL RELATIONS FROM THE FALL
OF CONSTANTINOPLE TO THE MIDDLE OF THE XIXth CENTURY
(Thessaloniki, 22-25 September 1978)

A. Alexieva, "Bulgarian Prose-Works Translated from the Greek during the National Bulgarian Renaissance (first half of the XIXth cent.)" ~ P. Asenova, "Correspondence between Greek and Bulgarian Prepositions" ~ V. Beševliev, "Greek Influences on the National Bulgarian Renaissance" ~ St. Bojadjieva, "The Ballads in the Bulgarian Folklore and their Relations with the Greek Ballads; a Comparative Study" ~ N. Danova, "The Bulgarians as Seen by the Greek Intellectuals at the End of the XVIIIth to the Beginning of the XIXth Century" ~ N. Dragova, "The Role of Mt. Athos as a Cultural Center of the Balkan Peoples" ~ M. Filipova-Bajrova, "The Semantics of Greek Loan-Words in the Bulgarian Language" ~ A. Karathanasis, "Ioannis Adamios Arvanitochoritis from Arbanaš; an Intellectual of the Second Half of the XVIIIth Century" ~ Tr. Krăstănov, "The First Bulgarian Lay-Intellectuals Were Hellenists" ~ D. Loukatos, "Common Elements: Experience and Wisdom in the Greek and Bulgarian Proverbs" ~ Sp. Loukatos, "Relations between Greek and Bulgarian Fighters for the Liberation of Greece (1821-1830)" ~ D. Loukidou-Mavridou and I. Papadrianos, "Demetrios Darvaris and his Contribution to the Bulgarian Letters" ~ Z. Markova, "The Role of the Ecclesiastical Authority in the Evolution of the Bulgarian Culture at the End of the XVIIIth and the Beginning of the XIXth Century" ~ I. Motsios, "Dionysios Solomos and Hristo Botev" ~ N. Moutsopoulos, "Typological and Morphological Problems in the Research of the Origin of the Popular Balkan House" ~ N. Ničev, "The Myths of Aesop in the Bulgarian Folklore" ~ St. Papadopoulos, "The Revolutionary Plans of the 'Filiki Etairia' and the Bulgarians" ~ Ch. Papastathis, "Greek Codifications among the Bulgarians" ~ E. Protopsaltis, "N. Piccolo from Tirnovo (1792-1865); His Political and Philological Works" ~ K. Romaios, "Influences of the Greek Folk Culture on the Bulgarian People" ~ Kr. Stancev, "Greek-Bulgarian Relations in Hagiological Texts during the XV-XIXth Century" ~ St. Stojkova, "The Klepht and Haiduk Songs in the Bulgarian and Greek Folklore; a Comparative Study" ~ Ch. Symeonidis, "Turkish Loan-Words Introduced

in the Bulgarian Language from the Greek" ~ N. Todorov, "Bulgarian-Greek Relations in the Economic Evolution" ~ B. Trajkov, "The Bulgarian-Greek Collaboration in the Wars for National Independence" ~ M. Žečev, "The Memoirs of Makriyannis and the 'Notes on the Bulgarian Insurrections' of Stojanov; Products and Characteristic Trends of their Era".

C.

PARTICIPATION IN INTERNATIONAL CONGRESSES AND SYMPOSIA
IN 1978

The Institute was represented this year at international meetings by the following scholars:

a) Professor Vasiliki Papoulia, member of the Council of the Institute and Mr. Nikos Xirotiris attended "Les Semaines Philippopolitaines" organized by the Institute of Thracology in Plovdiv, 4-19 Oct. 1978.

b) Professor Z. Tsirpanlis, University of Jannina, and Dr. E. Kofos took part in the "Berliner Kongress von 1878: Südosteuropa als Problem der Europäischen Politik", organized by the Institut für Europäische Geschichte in Mainz, 11-15 Oct. 1978.

III. *Lectures*

The Institute sponsored the following lectures during the year 1978:

a) On March 7, 1978, Dr. Vladimir Vavrinek, editor of the journal *Byzantinoslavica* of Prague, lectured on "The meaning of the Byzantine Mission to the Great Moravia and Results of the Recent Research".

b) On April 18, 1978, Professor Paul Vouras, William Paterson College, New Jersey, U.S.A., lectured on "The Agriculture of Northern Greece and the European Economic Community".

c) On May 16, 1978, the Prefect of Castoria, Mr. Kleomenis Economopoulos, lectured on "Greek-Turkish Relations since the Treaty of Lausanne up to the Present".

IV. *School for Balkan Languages*

This year the number of students in the School for Balkan Languages totaled to 395. Classes on three levels functioned for each language. Thus, 76 students followed courses on Russian language, 82 on Bulgarian, 76 on Serbo-croatian, 84 on Roumanian, 59 on Turkish and 18 on Albanian.

V. International Summer School

The International Summer School sponsored by our Institute functioned in August for the sixth year. Because of the earthquakes in Thessaloniki the School was transferred to an hotel in Chalkidiki, where 180 students from various countries attended the courses. The syllabus was the same as last year, that is: the Program offered three hours daily of Modern Greek Language in four levels and then the regular six academic courses, Course I, Ancient Greece; Course II, Medieval Greece; Course III, Modern Greece; Course IV, History; Course V, Art and Archaeology; Course VI, Free Choice. In addition to the above, various activities were organized for the late afternoon hours before supper, such as folk dancing, film shows, special lectures, method in traditional religious painting etc.

Participants had also the chance to participate in various excursions to sites of historical and archaeological interest such as Mt. Athos, Cavala-Philippi, Pella. Also they visited the Folklore and Macedonian Museum in Thessaloniki, and the special exhibition of the treasures of Ancient Macedonia (including those recently discovered in Vergina) at the Archaeological Museum of Thessaloniki. The following professors taught or lectured this year:

Professor J. Anton (Emory University); Professor G. Babiniotis (University of Athens); Professor D. Geanakoplos (Yale University); Professor N.G.L. Hammond (Cambridge University); Professor K. Mitsakis (University of Athens - Institute for Balkan Studies); Professor Most Reverend Bishop of Tyroloe and Serention, Pandeimon (University of Thessaloniki); Professor Ph. Petsas; Professor Th. Stavrou (University of Minnesota); Professor B. Tsangadas (University of South Florida); Professor Th. Tsiovaridou (School of Business Administration, Thessaloniki); Dr. N. Athanasoglou; Dr. J. Vartsos (Athens College); Dr. C. Kephalas (Ethnological and Folklore Museum of Macedonia); Dr. J. Koliopoulos (University of Thessaloniki); Dr. E. Kofos; Dr. L. Laourdas (Institute for Balkan Studies); Mr. K. Makris, Mr. J. Kaiserlidis, Mr. T. C. W. Stinton (Wadham College, Oxford).